



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LLA) der EUROREGION ELBE/LABE

Datum: 08.03.2019
Ort: Vereinshaus Kreischa
Haußmannplatz 8,
01731 Kreischa
Teilnehmer: siehe S. 7

Tagesordnung:

1. Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A
2. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE/LABE“
3. Informationen und Anfragen.

Herr Kubsch, Geschäftsführer der Euroregion Elbe/Labe, eröffnete die Sitzung. Herr Lipský stellte neue Mitglieder des Gremiums, Frau Hana Štrymlová, Vertreterin für die Stadt Ústí n.L. sowie ihre Vertreterin Frau Štěpánka Janstová, vor. Der neue Vertreter für die Stadt Litoměřice, Herr Lukas Wünsch, hat sich wegen einem anderen Termin entschuldigt.

*

TOP 1 Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A

Seit der letzten Sitzung hat sich der Stand nicht geändert. In den ersten drei Prioritätsachsen sind die Fördermittel komplett gebunden. In der vierten stehen noch rund 600 Tausend EU zur Verfügung. In der kommenden Sitzung des Begleitausschusses Mitte Mai wird der Förderantrag für das Projekt „Cubes“ (ein gemeinsames Projekt der TU Dresden, der Universität UJEP und der Euroregion Labe) behandelt. Falls seine Förderung bestätigt wird, dann wären die Fördermittel auch in dieser Achse komplett gebunden.

TOP 2: Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“

Der Lokale Lenkungsausschuss war beschlussfähig, anwesend waren 12 von 14 stimmberechtigten Mitgliedern.

Nach Information der Landesdirektion Sachsen (LDS) in Chemnitz bestehen für die eingereichten Projekte in Hinblick auf eine Doppel- bzw. Komplementärförderung keine Bedenken.

*

Gemeinsam die Natur entdecken		Společně poznáváme přírodu	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1 / 69,15	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0540-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	11	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung:		Výsledek hlasování:	
Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Podpora projektu byla přiznána.	

Herr Šiller, Vertreter der Stadt Dubí, hat sich wegen Befangenheit (Bem.: Schule ist in Trägerschaft der Stadt) der Abstimmung enthalten.

Aufgrund der Wiederholung des Projektes hat das Gremium zuerst über die Höhe des Fördersatzes abgestimmt. Nach der Diskussion wurde der 85-prozentigen Förderung zugestimmt, weil das Vorhaben einer der zwei Ausnahmen (Ausrichtung auf Kinder und Jugendliche) zugeordnet werden konnte.

Das Gremium stimmte die Höhe des Fördersatzes von 85 Prozent folglich ab:

FÜR 11
 GEGEN 0
 ENTHALTUNG 1

Danach wurde über die Förderung des Projektes abgestimmt.

*

Städte ohne Grenzen		Města bez hranic	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2 /68,64	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0554-CZ	Číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	12	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung:		Výsledek hlasování:	
Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Podpora projektu byla jednomyslně přiznána.	

In Folge der Wiederholung des Projektes, welches keiner der zwei Ausnahmen zugeordnet werden konnte, musste das Gremium über die Höhe des Fördersatzes (vorgeschlagen wurden 75 Prozent) abstimmen.

Der Fördersatz wird auf 75 % reduziert: FÜR 12
 GEGEN 0
 ENTHALTUNG 0

Danach folgte die Abstimmung über die Förderung des Projektes.

*

Grenzüberschreitendes Workcamp Heuhoj-Camp 2019 im Osterzgebirge		Přeshraniční workcamp Heuhoj-Camp 2019 ve Východných Krušných horách	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	3 / 67,00	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0548-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	11	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla přiznána .	

Herr Šiller, Vertreter der Stadt Dubí hat sich wegen Befangenheit (Bem.: die Stadt ist Projektpartner) der Abstimmung enthalten.

Aufgrund der Wiederholung des Projektes hat das Gremium zunächst über die Höhe des Fördersatzes abgestimmt. Nach der Diskussion wurde der Förderung in Höhe von 85 Prozent zugestimmt, wegen der Zuordnung zu einer der zwei Ausnahmen (Ausrichtung auf Kinder und Jugendliche).

Das Gremium stimmte die Höhe des Fördersatzes von 85 Prozent folglich ab:

FÜR 11
GEGEN 0
ENTHALTUNG 1

Danach wurde über die Förderung des Projektes abgestimmt.

*

Musikfestival Česká Kamenice - Bad Schandau		Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice - Bad Schandau	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4 /64,93	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0542-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	12	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla přiznána .	

Die Verwaltungsbehörde (VB = SMUL) fragte vor der Sitzung schriftlich an, warum für die Konzerte in den Sälen keine Eintrittsgelder verlangt werden. Der Ko-Vorsitzende, Herr Lipský, merkte an, dass auch junge Musiker vorspielen. Eintrittsgelder hätten zu den Gesamtkosten einen minimalen Effekt erreicht, eine solche Maßnahme hätte eine Reihe von Besuchern abgeschreckt.

Aufgrund der Wiederholung des Projektes, welches keiner Ausnahmeregelung zugeordnet werden konnte, wurde der Fördersatz im Einklang mit dem Umsetzungsdokument für Kleinprojektfonds (KPF) auf 50% gesenkt.

*

Urban Gardening ohne Grenzen		Urban Gardening bez hranic	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	5 /63,58	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0558-SN	Číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	2	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla přiznána .	

Frau Štrymplová und Herr Kubsch haben sich wegen Befangenheit der Abstimmung enthalten.

Die Verwaltungsbehörde (VB = SMUL) teilte im Vorfeld mit, dass das Projekt aus ihrer Sicht vom Grundsatz her sicher förderfähig, aber nicht förderwürdig (es entsteht der Eindruck eines Ausflugsprogramms für die Vereinsmitglieder und von Beschaffungsmaßnahmen für Material und Gartengeräte) ist. Der grenzübergreifende Effekt ist fraglich. Weiterhin ist nicht eindeutig, wer die Pflege der Webseiten übernimmt, es wurden ebenfalls Honorare der Experten für Workshop Komposttoilette in Frage gestellt.

Nach der Diskussion ging das Gremium auf die Meinungen seiner Mitglieder ein, den Vorbehalten der Verwaltungsbehörde nicht zuzustimmen und das Projekt als förderwürdig einzustufen.

*

"Fuge der Erfahrung": Lebensgeschichten in der Grenzregion vor und nach 1989		"Fuga zkušeností": životní příběhy lidí v pohraničí před rokem a po roce 1989	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	6 /62,36	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0552-SN	Číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	12	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla jednomyslně přiznána .	

*

Bei den Anträgen 0556-SN und 0560-CZ handelt sich um Spiegelprojekte, deshalb wurde über beide Anträge gleichzeitig abgestimmt.

Friedensfahrt der Junioren - Terezín 2019		Závod míru juniorů - Terezín 2019	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	8 / 58,29	7 / 59,40	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0556-SN	0560-CZ	Číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9		Schváleno
Ablehnung	2		Zamítnuto
Enthaltung	1		Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla přiznána.	

Aufgrund der Wiederholung des Projektes musste das Gremium über die Höhe des Fördersatzes entscheiden. Obwohl das Projekt auf Jugendliche ausgerichtet ist, wurde bei der letzten Förderung der Fördersatz auf 75 Prozent gesenkt. Zum damaligen Zeitpunkt waren jedoch noch keine Ausnahmen im Umsetzungsdokument ausformuliert.

Der Fördersatz bei beiden Projekten bleibt bei 85 Prozent:

FÜR 9
GEGEN 2
ENTHALTUNG 1

Danach wurde über die Förderung des Projektes abgestimmt.

*

30 JAHRE FREIHEIT		30 LET SVOBODY	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	9 / 58,21		pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0544-CZ		Číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	12		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	4		Schváleno
Ablehnung	4		Zamítnuto
Enthaltung	4		Zdrželo se
Zwischenergebnis	abgelehnt/neschváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde abgelehnt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla zamítnuta.	

In Folge der Wiederholung des Projektes, welches keiner der Ausnahmen zugeordnet werden konnte, wurde der Vorschlag unterbreitet, den Fördersatz auf 75 Prozent zu senken.

Die Mitglieder des Präsidiums verwiesen auf die Probleme des Verstehens der Projektabsichten. Die deutsche Übersetzung wurde ebenfalls kritisiert, auch seitens der Verwaltungsbehörde (Bem.: obwohl der Text durch eine professionelle Übersetzerin übersetzt wurde, war es für die Mitglieder des Gremiums trotzdem schwierig, die Projektabsicht des Antragstellers zu verstehen. Daraus folgt, dass der Text zwischen den Projektpartnern nicht konsultiert wurde.

Leider hat der Antragsteller auch nicht von den Hinweisen gelernt, die das KPF-Sekretariat bereits beim letzten Projekt mitgeteilt hat.

Das Projekt wurde nach einer umfangreichen Diskussion mit der Begründung abgelehnt, dass die Beschreibung der Projektabsichten sowie der grenzübergreifende Effekt unklar sind, der deutsche Text ist außerdem unverständlich.

*

Insgesamt wurden 8 Projekte, 3 tschechische und 5 deutsche, bestätigt. Abgelehnt wurde 1 tschechischer Antrag.

*

Übersicht zu bewilligten Kleinprojekten

Nr. - č.	CZ	D	Position nach Ø pozice dle Ø	Ø d. Bewer- tungen Ø bodování	Σ Punkte Σ bodů	Dotace - Vazba/ Bindung CZ /€	Fö.-Bindung/ vazba SN/€
0540- SN	Společně poznáváme přírodu	Gemeinsam die Natur entdecken	1	69,15	899		8.053,48
0554- CZ	Města bez hranic	Städte ohne Grenzen	2	68,64	961	8.260,00	
0548- SN	Přeshraniční workcamp Heuhoj- Camp 2019 ve Východních Krušných horách	Grenzüberschreitendes Workcamp Heuhoj- Camp 2019 im Osterzgebirge	3	67,00	804		11.218,21
0542- CZ	Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice – Bad Schandau	Musikfestival Česká Kamenice – Bad Schandau	4	64,93	909	10.784,92	
0558- SN	Urban Gardening bez hranic	Urban Gardening ohne Grenzen	5	63,58	763		6.682,83
0552- SN	"Fuga zkušeností": životní příběhy lidí v pohraničí před rokem a po roce 1989	"Fuge der Erfahrung": Lebensgeschichten in der Grenzregion vor und nach 1989	6	62,36	873		15.000,00
0560- CZ	Závod míru juniorů – Terezín 2019	Friedensfahrt der Junioren – Terezín 2019	7	59,40	891	15.000,00	
0556- SN			8	58,29	816		5.079,03
CZ - SN:						34.044,92	46.033,55
Gesamt/celkem:						80.078,47	

TOP 3: Informationen und Anfragen

Die nächste Sitzung des LLA findet am **21.06.2019** auf tschechischer Seite, höchstwahrscheinlich in [Ústěku](#), statt.

*



Protokoll: Mgr. Jana Rožánková, Finanzmanager KPF INTERREG V A
Übersetzung: Viera Richter, Koordinatorin
Kontrolle: Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer EEL



Teilnehmer:

R. Kubsch	Euroregion Elbe/Labe Dresden
S. Hacker	LH Dresden
E. Schwarzrock	LH Dresden
K. Hentschel	LK SSOE
C.-D. Hampel	Stadt Pirna
J. Pollakis	Grüne Liga Osterzgebirge e.V.
H. Kosourová	Euroregion Elbe/Labe Dresden
V. Richter	Euroregion Elbe/Labe Dresden
V. Lipský	Euroregion Labe Ústí n.L.
H. Štrymplová	Ústí nad Labem
Š. Janstová	Ústí nad Labem
E. Šánová	Budyně n.O.
P. Medáček	Budyně n.O.
I. Tomešová	Ústecký kraj
J. Šiller	Dubí
M. Štajnerová	Děčín
L. Klognerová	Zentrum für Regionalentwicklung ČR
M. Heinzlová	Euroregion Labe Ústí nad Labem
J. Rožánková	Euroregion Labe Ústí nad Labem
Truong My Linh	Euroregion Labe Ústí nad Labem

MITTELBINDUNG

 Stand nach - stav
 po 08.03.2019

LLA- LřV :	PLAN	 D 1.403.953,00	100,00 %	Projekte			 1.226.139,03	100,0 0%	projekty		
				bestätigte	abgelehnte	zurückgestellte			schválené	zamítnuté	pozastavené
	Bindung - vazba	962.311,03	68,54 %				986.469,08	80,45 %			
	ausgezahlt - vyplaceno	354.096,09	25,22%				373.935,14	30,50%			
	frei von Auszahlung - volne z platby	116.357,64	8,29%				77.215,13	6,30%			
	frei-volné	557.999,61	39,74 %	72	10	0	316.885,08	25,84 %	84	10	4
1.	03.12.2015	30.000,00	2,14%	2			0,00	0,00%			
2.	26.02.2016	53.322,54	3,80%	4	1		45.550,24	3,71%	4	1	
3.	21.04.2016	85.269,13	6,07%	7			67.887,01	5,54%	6	1	
4.	17.06.2016	18.855,10	1,34%	2	1		53.870,03	4,39%	5	1	1
5.	09.09.2016	23.728,66	1,69%	2			54.851,30	4,47%	4		
6.	Umlauf/oběžné řízení 28.09.2016	4.100,45	0,29%	1			0,00	0,00%			
7.	04.11.2016	37.380,90	2,66%	3			90.466,26	7,38%	7		
8.	31.03.2017	110.406,54	7,86%	9			98.508,34	8,03%	8	2	1
9.	Umlauf/oběžné řízení 10.05.2017	0,00	0,00%				12.324,66	1,01%	1		
10.	16.06.2017	65.697,89	4,68%	5	1		69.053,53	5,63%	7	1	
11.	Umlauf/oběžné řízení 15.08.2017	11.946,79	0,85%	1			0,00				
12.	22.09.2017	65.685,45	4,68%	5			61.889,45	5,05%	6		1
13.	08.12.2017	83.764,21	5,97%	6			80.816,70	6,59%	8		
14.	Umlauf/oběžné řízení 22.01.2018	15.000,00	1,07%	1			0,00				
15.	23.03.2018	59.927,29	4,27%	5	1		116.887,13	9,53%	10		
16.	Umlauf/oběžné řízení 06.04.2018	10.981,15	0,78%	1			18.625,93	1,52%	2		
17.	22.06.2018	134.195,06	9,56%	10	2		96.045,70	7,83%	8	1	1
18.	07.09.2018	46.016,32	3,28%	4	3		54.948,03	4,48%	5	3	
19.	30.11.2018	60.000,00	4,27%	4	1		30.699,85	2,50%	3		
20.	08.03.2019	46.033,55	3,28%	5			34.044,92	2,78%	3	1	

GESAMT - CELKEM SN+CZ:	 	
Plan Förderung - dotace	2.630.092,03	100,00%
SN-CZ vazba - Bindung	1.948.780,11	74,10%
frei	891.023,29	33,88%
ausgezahlt	784.837,88	29,84%